

## Guía para los Padres de Familia de los Logros de los Exámenes

### *Porque tenemos exámenes por todo el estado?*

Las leyes estatales y federales requieren que los distritos sean responsables por el progreso y logro de todos los estudiantes. Bajo los requisitos federales de *Ningun Niño Se Quedara Atras*, el logro del estudiante esta basado en los rendimientos y evaluaciones que estan unidos a las normas por todo el estado. Maestros, padres de familia, y estudiantes usan resultados individuales en evaluaciones por todo el estado para revisar el progreso academico de cada estudiante. Los resultados de los estudiantes se combinan para preparar los reportes de nivel de grado por materia para cada escuela, distrito, condado y el estado. Los resultados son usados con otra informacion para ayudar en tomar decisiones de formas para mejorar el aprendizaje del estudiante y los programas de la escuela. El logro de todos los estudiantes se refleja en los exámenes estatales esto es reflejado en las escuelas en el Indice de Logros Academicos para el proposito de repsonsabilizar al estado. La responsabilidad federal requiere bajo *Ningun Niño Se Quedara Atras* es medido como el Progreso Anual incluyendo los niveles de participacion asi como tambien los logros del estudiante. Revisando el progreso de estudiantes con incapacidades es una parte integrada de responsabilidad del sistema.

### *Cuales son las evaluaciones por todo el estado?*

En California, la evaluacion para estudiantes en los grados 2 al 11, en todo el estado son llamados *Standardized Testing y Reporting Program*. El STAR tiene cuatro componentes:

- **California Standards Tests (CSTs)** mide el progreso de cada estudiante que haya logrado el nivel academico. Los padres de familia reciben un reporte el cual incluye el porcentaje de las preguntas que sus hijos han contestado y el nivel en el cual se encuentra su hijo. Los niveles de logro son *avanzados,proficiente, basico, menos de lo basico, y mucho menos de lo basico*. Los niveles indican que tan bien calificaron los estudiantes en el estado en cada materia.
- **California Achievement Tests, Sixth Edition Survey (CAT/6)** es un examen estandarizado nacional el cual compara los logros de los estudiantes con otros estudiantes. Los puntos son reportados con el porcentaje correcto y el porcentaje nacional. El porcentaje nacional compara los resultados de puntos de los estudiantes con los de estudiantes en el mismo grado quienes fueron examinados al mismo tiempo en el año escolar.
- **California Alternate Performance Assessment (CAPA)** fue diseñado para estudiantes con significativa incapacidad cognoscitivo. Tareas son alineadas a materias del contenido academico de California de las normas en Ingles/Lenguaje y Matematicas las cuales reflejan la importancia en la habilidad. Los niveles de logros estan designados como adelantados, proficiente, basico, menos de lo basico, y mucho menos de lo basico.
- **Spanish Assessment of Basic Education (SABE)** es administrado a quienes hablan Español aprendiendo Ingles y estan inscritos en las escuelas publicas de California por menos de 12 meses. Es opcional para estudiantes quienes han estado incritos en las escuelas publicas de California por 12 meses o mas. Los estudiantes tambien toman el CST y el CAT/6 en el nivel de grado apropiado. Los puntos de SABE son reportandos en porcentajes.

Ademas, el examen de **California High School Exit Exam (CAHSEE)** es administrado a estudiantes en grado 10. Oportunidades adicionales de tomar el CAHSEE son proveidas a estudiantes quienes no obtuvieron una calificacion pasable de 350 en las secciones de Ingles/Lenguaje y Matematicas.

Comenzando con la clase del 2006, los estudiantes deberan pasar la seccion de Ingles/Lenguaje y Matematicas en el CAHSEE para poder obtener el diploma de high school.

***Porque debe mi hijo tomar estos exámenes? Que mi hijo o hija no han sido examinados ya lo suficientemente?***

La informacion de la evaluacion ha sido recolectada para ver si su hijo era elegible para los servicios de educacion especial. Para poder continuar en cubrir las necesidades de su hijo, una evaluacion continua es necesaria. Es importante que todos los niños en la escuela participen en la evaluacion estatal para poder asistir a los maestros con la planeacion de instruccion en el salon. Los resultados tambien son utilizados en la escuela y en el distrito para hacer ajustes en el programa de educacion especial conforme se vayan necesitando para mejorar los logros del estudiante.

***Pero no estara mi hijo en desventaja?***

Estudiantes con incapacidades pueden ser apropiadamente incluidos en los exámenes del estado. La mayoria de los estudiantes con necesidades especiales pueden tomar el examen bajo las mismas condiciones como sus compañeros que no tienen incapacidades. Ajustes, cuales cambian la manera de como se administra un examen pero no altera lo que es medido por el examen, si acaso se requiere se provee para los estudiantes el acceso a la evaluacion y poder demostrar su conocimiento. Ajustes incluye tiempo adicional, Braille, imprenta grande en los exámenes, corregir las instrucciones, el uso de equipo especial o asistentes, etc. Modificaciones pueden ser necesarias para grupos mas chicos de estudiantes con incapacidades. Modificaciones, como usar la calculadora o el procesamiento de palabras, cambiar el contenido del estandar el cual esta siendo medido por el examen.

***Quien decide si mi hijo necesita un ajuste o modificacion?***

El equipo de IEP de su hijo, del cual usted es un miembro muy importante, se toman la decision cada año en como debe su hijo participar en la evaluacion. Ajustes o modificaciones usadas en su salon deben ser usados en los exámenes, si es apropiado. La meta es “nivelar el area de juego” y no dar una ventaja injusta. Ajustes y modificaciones deben ser basadas individualmente a las necesidades de cada niño y asistir al estudiante con incapacidades para que puedan demostrar lo que pueden hacer.

***Como podre saber si mi hijo ha tenido la oportunidad de aprender el contenido de las normas?***

Se les requiere a las escuelas que proveen un curriculum y entrenamiento de los maestros que han sido alineados a las normas del estado. Ademas, el equipo de IEP de su hijo debe determinar que instruccion adicional en las normas es necesaria para su hijo. El IEP de su hijo debe reflejar las normas con enfasis especial en las metas de el o ella y en el programa de apoyo.

***Debera mi hijo tomar la evaluacion alternativa (CAPA)?***

El CAPA esta diseñada para medir el logro de los estudiantes con significativa incapacidad cognoscitivo. Estudiantes quienes toman el CAPA requieren un ajuste substancial en el curriculum en general, el cual se enfoca en aplicaciones funcionales, como lo basico de vivir independiente, la comunidad, y habilidades vocacionales. El equipo del IEP debe en primer lugar tomar en cuenta si el estudiante puede

participar en la evaluación estatal con ajustes y modificaciones apropiadas. La decisión de participar en el CAPA no debe ser basada en faltas excesivas o prolongadas, con incapacidad de sensorio, logros significativamente más bajos que los compañeros del estudiante, con diferencias de lenguaje, o cultura, o económico.

***El equipo del IEP puede exentar a mi hijo de participar en las evaluaciones del estado y del distrito?***

No. El papel del equipo del IEP es para determinar como su hijo puede participar más apropiadamente en las evaluaciones. Actualmente, el Código de Educación en California permite que los padres de familia/tutores sometan por escrito una petición al director de la escuela de su hijo si usted no quiere que su hijo tome parte o todo el examen STAR. Padres de familia con hijos con incapacidades deben seguir el proceso de la escuela para poder ejercer esta opción. Padres de familia no pueden exentar a su hijo del CAHSEE. Por lo tanto, pueden tener serias consecuencias para la escuela de su hijo si un grupo grande de niños no participa en la evaluación. Usted debe hablar ampliamente de los ajustes y/o modificaciones para poder hacer que su hijo participe con otros miembros del equipo del IEP.

***Como podre ayudar a mi hijo para que salga bien en la evaluación estatal?***

Las evaluaciones estatales están basadas en el contenido de las normas que los estudiantes están aprendiendo durante todo el año escolar. Es importante para los padres asegurarse que los estudiantes estén en la escuela diario, al menos que estén enfermos, y que terminen su trabajo en el salón y su tarea diario. Los padres pueden ayudar a sus hijos mejorar en la evaluación estatal motivándoles a que procuren hacer lo mejor que puedan, asegurándose que estén descansados y proveer un buen desayuno en los días de exámenes.

***En donde puedo obtener más información acerca de las evaluaciones estatales?***

Para obtener más información pongase en contacto con el maestro de su hijo, el director, o con el director de educación especial en su distrito. Información adicional está disponible en: <http://www.cde.ca.gov/spbranch/sed/resource.htm>.